

**РЪКОВОДНИ НАСОКИ**  
**за прилагане на Конвенцията за опазване на световното културно и природно**  
**наследство**  
**(извлечение)**

Междуправителствен комитет за опазване  
на световното културно и природно наследство

**Изключителна световна ценност**

**49.** Терминът “изключителна световна ценност” обозначава обект (природен или дело на човека) с изключително културно значение, което надхвърля националните граници. Стойността на един такъв обект е практически неизмерима за днешните и бъдещите поколения на човечеството. В този смисъл постоянното опазване на това наследство е от особено значение за цялата международна общност. Комитетът за световно наследство определя критериите за включване на отделни обекти в Списъка на световното културно и природно наследство.

**51.** При включване на даден обект в Списъка на световното културно и природно наследство Комитетът приема декларация за неговата изключителна световна ценност, която представлява основна мотивировка и препоръка за бъдещото ефективно опазване и управление на този обект.

**53.** Предложенията за включване на даден обект, представени на вниманието на Комитета, следва да доказват пълната ангажираност на съответната държава - страна по Конвенцията, да опазва този обект в рамките на своите възможности. Това задължение следва да се изрази в предлагане и приемане на целесъобразни юридически, научни, технически, административни и финансови мерки за опазване на обекта и съхраняване на неговата изключителна световна ценност.

**II.G. Критерии за оценка на “изключителната световна ценност” на един обект**

**77.** Комитетът за световното наследство смята, че един културен или природен обект представлява “изключителна световна ценност” (виж параграфи 49 до 53), ако този обект отговаря поне на един от следните критерии. В тази връзка, предложените обекти трябва:

- (i) да бъдат шедьовър на човешкия творчески гений;
- (ii) да свидетелстват за оказано значимо влияние през определен период или в определен културен ареал върху развитието на архитектурата, технологиите, монументалното изкуство, градоустройството и планирането или създаването на панорамен културен или природен пейзаж;
- (iii) да бъдат уникално или най-малкото изключително свидетелство за жива или отряла културна традиция или цивилизация;
- (iv) да представляват изтъкнат образец на определен вид строителство, архитектурен или технологичен ансамбъл или на културен пейзаж, илюстриращ значим(и) период(и) от историята на човечеството;
- (v) да бъдат значим образец на традиционни човешки селища, на традиционно използване на земята или на морската шир, образец, представителен за дадена култура (или култури) или за взаимодействието на човека с околната среда, особено когато тази околна среда е променена под въздействието на необратими процеси;

- (vi) да бъдат пряко или материално свързани със събития или живи народни обичаи, с идеи, вярвания, с художествени или с литературни творби с неизмерима и универсална стойност (Комитетът смята, че е препоръчително този критерий да бъде изтъкван заедно с други критерии, а не самостоятелно);
- (vii) да представляват забележително природно явление, или област с естествена природна красота и да са носители на естетична наслада в най-висока степен;
- (viii) да бъдат изключително представителен пример за големите периоди в историята на Земята, в това число и доказателства за наличие на живот, свидетелства за протичащите геоложки процеси по време на изменението на земните форми, както и геоморфни или физиографски елементи от особено голямо значение;
- (ix) да бъдат изключително представителен пример за екологичните и биологичните процеси по време на еволюцията и развитието на екосистемите и на колониите от земната, водната, крайбрежната и морската флора и фауна;
- (x) да включват най-представителни и най-значими за съхранението *in situ* на биологичното разнообразие естествени местообитания, в това число и места, където обитават застрашени от изчезване видове на флората и фауната, които имат неизмерима универсална стойност от гледна точка на науката или следва да бъдат съхранени за в бъдеще.

**78.** За да бъде считан за изключителна световна ценност, един обект на културното или на природното наследство трябва да отговаря също така на условията за цялост и/или автентичност; за него трябва да има изградена подходяща система за опазване и управление, която да осигури неговото съхранение за бъдещите поколения.

## **II.D. Цялост и/или автентичност**

### Автентичност

**79.** Обектите, предложени за включване в Списъка по критерии от (i) до (vi), следва да отговарят на условието за автентичност. Документът от сесията в Нара (Япония) относно автентичността (виж Приложение 4), изложен по-долу в съкратен вид, представлява практическа основа за проверка на автентичността на тези обекти.

**80.** Възможността да се разбере ценността на дадено културно или природно наследство зависи от степента на авторитетност или на достоверност на източниците на информация за тази ценност. Познаването и достъпът до тези източници на информация, паралелно с първоначалните и последващи характерни особености на културното наследство и с обосновката на неговото значение, са необходимата основа за оценка на критерия за автентичност от всички страни.

**81.** Оценката на стойността на културното наследство и на достоверността на източниците на информация е различна за различните култури, тя е различна дори в рамките на една и съща култура. Уважението, дължимо на всички култури, изисква културното наследство да бъде разглеждано и оценявано най-вече в рамките на културния контекст, към който принадлежи.

**82.** В зависимост от вида на културното наследство и неговия културен контекст може да се смята, че дадени обекти отговарят на условията за автентичност, ако тяхната културна стойност (призната и съответстваща на критериите, посочени в предложението за вписване) е изразена правдиво и достоверно чрез съответни отличителни белези, в това число:

- форма и концепция;
- материали и същност;
- функция и употреба;
- традиции, технически средства и системи за управление;

- местоположение и обкръжение;
- език и други форми на нематериалното наследство;
- смисъл и впечатление; и
- други фактори от външно и вътрешно естество.

**83.** Отличителни белези като “смисъл и впечатление” не се подават лесно на практическото приложение на условието за автентичност, те обаче са важни показатели за специфичните особености и духа на мястото; например в местните общности, които пазят и поддържат традициите и осигуряват културната приемственост.

**84.** Ползването на тези източници дава възможност да се очертае изграждането на специфичните художествени, исторически, социални и научни измерения на съответното културно наследство. “Източници за информация” могат да бъдат физически лица, писмени, устни, идеографски и изобразителни източници, които позволяват да се проучи естеството, спецификата, значението и историята на даден обект на културното наследство.

**85.** Когато, при изготвяне на предложение за вписване на даден обект, съответната държава - страна по Конвенцията, изтъква критерия за автентичност, то тя следва най-напред да изброи всички значими отличителни белези, приложими за този критерий. Декларирането на даден обект за автентичен трябва да бъде придружено с оценка на степента на автентичност, съществуваща към дадения момент или изразена посредством всеки един от присъщите му отличителни белези.

**86.** По отношение на автентичността следва да се има предвид, че възстановяването на археологически развалини, на паметници, или на исторически квартали, е оправдано само при изключителни обстоятелства. Реконструкцията е приемлива само ако се опира на пълна и подробна документация и не се основава на предположения.

### Цялост

**87.** Всички обекти, предложени за включване в Списъка на световното наследство, трябва да отговарят на условието за цялост.

**88.** Критерият за цялост изисква наличие на оценка на целия ансамбъл и на непокътнатия вид на природното и/или на културното наследство и на неговите отличителни белези. Следователно, условието за цялост изисква да се проучи в каква степен съответният обект:

- а) притежава всички елементи, необходими за изразяване на неговата неизмерима и универсална стойност;
- б) съществува в достатъчен размер, за да даде възможност за пълно представяне на съответните характерни черти и процеси, които обуславят значението на този обект;
- в) се намира под влиянието на вредно въздействие, което се дължи на развитието и/или на липсата на поддръжка.

Извършеният анализ следва да бъде представен под формата на декларация за цялост на обекта.

**89.** Физическата структура на обект, предложен за включване в Списъка по критерии от (i) до (vi), и/ или неговите основни отличителни белези трябва да бъдат в добро състояние, като въздействието на процесите на увреждане бъде поставено под контрол. Необходимо е да съществува значително и хармонично съотношение между наличните елементи, необходими за представяне на цялата изключителна ценност на съответния обект. Взаимовръзката и динамичните функции, съществуващи при културните пейзажи, историческите градове или другите живи и основни за техния отличителен облик качества, следва също да бъдат запазени.